

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天天今 報天  
度五廿度溫高最 告氣  
度二十度溫低最

## 奧運會第一天賽事

### 中加兩國成績均佳

#### 中國許海峯王義夫會國強周培順分獲獎牌

(洛杉磯電)第三十三屆世界夏季奧運會，於星期日(廿九日)正式開始。在首日賽事中，中國隊戰績輝煌，計共獲得兩面金牌、一面銀牌、及一面銅牌。

在男子手槍慢射比賽中，中國選手許海峯以五百六十六環的成績，奪得第一面金牌。在男子一百公尺自由泳比賽中，中國選手王義夫以一分零四秒四的成績，奪得第一面銀牌。在男子一百公尺自由泳比賽中，中國選手周培順以一分零四秒四的成績，奪得第一面銅牌。

在女子手槍慢射比賽中，中國選手王義夫以五百六十六環的成績，奪得第一面金牌。在男子一百公尺自由泳比賽中，中國選手周培順以一分零四秒四的成績，奪得第一面銅牌。

在男子一百公尺自由泳比賽中，中國選手周培順以一分零四秒四的成績，奪得第一面銅牌。

## 全加最大肉食品包裝公司勞資糾紛 四千名工人罷工

(多倫多電)全加最大肉食品包裝公司勞資糾紛，已進入第四天。該公司設在加拿大五個省份的工廠，共有四千名員工。該公司已向聯邦政府申請禁制令，以維持生產。

該公司已向聯邦政府申請禁制令，以維持生產。該公司已向聯邦政府申請禁制令，以維持生產。

## 趙紫陽與賀維 討論香港問題

趙紫陽與賀維，於今日在人民大會堂會見。趙紫陽表示，香港問題是中英兩國關係中的關鍵時刻，雙方都應以和平方式解決。

趙紫陽表示，香港問題是中英兩國關係中的關鍵時刻，雙方都應以和平方式解決。趙紫陽表示，香港問題是中英兩國關係中的關鍵時刻，雙方都應以和平方式解決。

## 班納爾請其省長 支持太平洋基金會

班納爾請其省長，支持太平洋基金會。班納爾表示，該基金會將為卑詩省的經濟發展提供資金支持。

班納爾請其省長，支持太平洋基金會。班納爾表示，該基金會將為卑詩省的經濟發展提供資金支持。班納爾請其省長，支持太平洋基金會。

## 新近一次民意調查顯示 自由黨領先保守黨十點

(多倫多電)最近一次民意調查顯示，自由黨在聯邦大選中領先保守黨十個百分點。調查顯示，自由黨的支持率為百分之四十九，而保守黨的支持率為百分之三十九。

調查顯示，自由黨的支持率為百分之四十九，而保守黨的支持率為百分之三十九。調查顯示，自由黨的支持率為百分之四十九，而保守黨的支持率為百分之三十九。

## 班納爾請其省長 支持太平洋基金會

班納爾請其省長，支持太平洋基金會。班納爾表示，該基金會將為卑詩省的經濟發展提供資金支持。

班納爾請其省長，支持太平洋基金會。班納爾表示，該基金會將為卑詩省的經濟發展提供資金支持。班納爾請其省長，支持太平洋基金會。

### 溫哥華 元豐公司 加拿大

## YUEN FONG COMPANY LTD.

### 倉庫改建 清倉大減價!

#### 各類陶瓷器皿 · 廚房用具 · 手工藝品

#### 罐頭食品 · 唐山什貨

## 八折至五折

地點：奇化街229-237號 元豐公司倉庫內  
時間：八月一日至八月四日一連四天  
**機會難得 · 請勿錯過**

### 乾洗地毯

(同地光顧，特別優待)

去污除臭	一洗就知	換洗各種
絕無水氣	所費無幾	高級地毯
即洗即用	即洗即用	保證滿意

溫哥華 876.1133 免費估價  
688.3018  
879.7272  
華語通話機 680.7233 請講回國電話  
炳榮乾洗地毯公司  
211 E. 16TH AVE., VAN., B.C. V5T 2T5

### 捷成

藝術設計公司

廣告設計 · 海報 · 書本 · 社團會刊  
攝影排字 · 中文 · 國語 · 英文 · 日文等

又平 · 又靚 · 又準時

地址：溫哥華 813號 · 電話：321-4335  
813 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059

260 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. 648 E. HASTINGS ST.

682-5725

全部 SONY 卡式錄影帶 35% OFF

原價	35% OFF
3 LNX60	9.75 6.35
2 LNX90	9.00 5.85
HFX90	5.50 3.65
HFX60	4.50 2.95
UCX90	6.50 4.25
C-1K	2.95 1.95

SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷  
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷

SONY 新力牌 SL2300 錄影機 只售 \$489.00

SONY 新力 20" KV 1946R 遙控電視 只售 \$749.00

全套四件 SONY SL2000 SONY TT2000 HVC 2400 影相機 遙控控制 只售 \$1699.00

### 錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在是在閣下之口福。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之一「全素席」。

供應晚飯宵夜之「紅燒牛肉粉」，又可享用各式巧手北方點心。

本店下午及特設之下午茶，供應咖啡及各式點心。

六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大 · 泊車方便  
百老匯西街六十號 (近Manitoba街)  
電話：879-8885

### 沙省歡迎投資移民

為什麼投資移民沙省？

- (A) 沙省政府歡迎投資者。
- (B) 投資額比其他省較低。
- (C) 成功率特高。

本公司位於沙省中心專為你尋找很好的投資生意

商業投資移民

- (A) 安排到沙省考察工商業。
- (B) 帶領投資者會見沙省政府主辦官員。
- (C) 代填各項申請書。
- (D) 投資建議計劃書。
- (E) 提供工商業顧問服務。

若申請不成功，原款奉還。

本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親人與朋友有意來加者，請將他們的姓名、地址告知本公司，到時自登門拜訪接洽。

### 楊氏會計師樓

YONG & CO  
218-1907-11th AVENUE  
CHELTON INN-MALL  
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.  
TEL: (306) 757-2634





李標

UNITED REALTY LTD.

公司: 437-9431

住宅: 520-1815

BILL LEE

◎代理買賣房產、物業、生意、免費估價◎



特別介紹  
列治文區，六年新華屋，三睡房，三浴室，雙車房，大露台，只取價十六萬九千元，低價，請快。

▲買屋請注意  
閣下如有意買屋，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最合理價格，現款交易，歡迎隨時來電查詢。



劉澤義

FRED LAU

Loverock Realty

住宅: 879-5027

公司: 324-3888

快餐館  
50座位，營業額每天可達六百餘元，適合夫婦經營，歡迎詢問。



永業實業有限公司

ROYSON REALTY LTD.

ROY LEUNG

住宅: 879-5175 住宅: 324-4752

傳呼機: 687-1985 #0068

餐館急讓  
唐番餐館，雲東京士威，50位，送餐及堂食，經營多年，東主退休，取三萬九有商量。



何仲生

JOHNSON HO  
住宅電話: 464-7602

滿堂紅實業建築有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富



李兆梅

STELLA LEE  
住宅電話: 525-6983

生意買賣

▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入約四百，租平好，適合夫妻經營，小本投資，好過打工，僅取價二萬。  
▲西區，KERRISDALE 高尚住宅區，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳請問經。  
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入約四百，租平好，適合夫妻經營，小本投資，好過打工，僅取價二萬。  
▲西區，KERRISDALE 高尚住宅區，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳請問經。  
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入約四百，租平好，適合夫妻經營，小本投資，好過打工，僅取價二萬。  
▲西區，KERRISDALE 高尚住宅區，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳請問經。  
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入約四百，租平好，適合夫妻經營，小本投資，好過打工，僅取價二萬。  
▲西區，KERRISDALE 高尚住宅區，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳請問經。



譚清華

DAVID TAM

327-3483

687-1985

PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中, 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG

261-9655

687-1985

PAGER 3855



JIM FONG

733-4736

687-7711

#410 [24 HOURS]

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費特平 \* 忠誠服務



50th & VICTORIA DR

九年新兩層房土庫完成

一百座位西餐廳生意

及60X100商業地，大停車場，生意及物業 \$320,000.00

商業地，與旺 KINGSWAY

地區年淨收入 \$23,000-

\$269,000 開價。

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，



50th & VICTORIA DR

九年新兩層房土庫完成

一百座位西餐廳生意

及60X100商業地，大停車場，生意及物業 \$320,000.00

商業地，與旺 KINGSWAY

地區年淨收入 \$23,000-

\$269,000 開價。

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，



50th & VICTORIA DR

九年新兩層房土庫完成

一百座位西餐廳生意

及60X100商業地，大停車場，生意及物業 \$320,000.00

商業地，與旺 KINGSWAY

地區年淨收入 \$23,000-

\$269,000 開價。

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，



50th & VICTORIA DR

九年新兩層房土庫完成

一百座位西餐廳生意

及60X100商業地，大停車場，生意及物業 \$320,000.00

商業地，與旺 KINGSWAY

地區年淨收入 \$23,000-

\$269,000 開價。

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好24年，三房

及土庫完成特價急讓

2186 E. 42nd AVE.

西班牙式新屋，紅瓦頂，

千四呎圓型樓梯土庫完成

1180 E. 31st 街近乃路

28年三睡房土庫完成

大型超級市場生意及

物業每年生意，一百

萬，六十八萬開價

士多生意及物業，租約六百

多，三房住宅，商業地，

75X120，大停車場，特

價急讓。

2755 COLEBRIDGE AVE. 14年新

KILLARNEY 區地大，千五呎

面積三睡房，土庫完成。

5123 CHAMBER ST. VAN.

保養良好







[illegible][illegible]

**「叫『救命』」**

左右的將前，有一人，車轎裏面。突然衝出個外。一個拉車，呼向山下的路口，叫着：『救命！救命！』這時，那

**「除了那個？」**

女子，車上還有什麼呢？你記起他們的樣子嗎？

**「急急忙忙的。」**

是個男仔，穿到時，我已經看不到生脫；但是，當不見到個人影。

了那個男的男子服嗎？」王則伯

**「慢是。」**

**牛郎織女**

大什溝間，兩入地

光臨斗嘴吃一驚，忙問  
太在此之前，一條風聲驟  
織錦綉得太遲道：『若非  
已少與周旋了，貴客

**四：血戰**

光臨斗嘴吃一驚，忙問  
太在此之前，一條風聲驟  
織錦綉得太遲道：『若非  
已少與周旋了，貴客

**紅劍頭**

文鳳、鐵石  
馬、原武

地：道：『實來有九年未見恩公，  
師太的，離遠來？』

甚，光臨斗  
後來晚與恩  
分手，曉登  
自退還鄉，  
訪及世尊  
恩公勇來，

不好！  
一定是路上遇到危險了。  
織錦綉亦急急起來：  
不會在半路遇到風云異？  
五環還不太陽，最怕是  
劍道人部老局處境不妙。  
道：『光臨斗，不知今  
忙問：『師太，如今曉  
茶樓酒家增設了『茶星  
但好嘆來的入然不吝，

[illegible]

果之，也不會性  
語氣，似乎認定杞  
良身道：「如此晚  
苦悶了，今日萬一  
探來拜候師太，就  
大驚，一定要立即  
離師亦不敢留你；  
此實也不挽留你；  
你目下小心，枉枉  
來，你尼目會叫她  
「唔，實低如今要  
離？」

沉吟了一下，  
曉希希地會去，  
知他，暗裏想去找  
同山拜祭師

如此好！」鐵鍊  
目送他他出廟，再  
異日探林正邪，再  
有，有有需要的話  
旅人的，貧尼人  
阿白浪費這副

「唔，又過了頂高  
才罷！」  
(一〇六)

加，另一方面提高皮膚對冷空氣的抵抗力，並通過汗腺，進行冷水浴訓練法，開胃和強身，逐漸把水和鹽的溫度降低，如攝氏一

動運於在命生  
法身健易簡

# 現在介紹三種

水浴  
登樓  
步行  
各有好處  
各有禁忌

冷水鍛鍊  
可以消除皮膚汗  
膚溫度，並且通過  
的作用，把冷的刺  
激的興奮性，使人  
質的與高熱，使人  
的反應能力，使人  
體能適應不同溫  
度的反響能力。

動。據我所見，一少，在公園或林蔭  
庭台推出的活力操  
人帶教才力。請問  
做就會的，貿易幾  
多多介紹，謝謝！  
建江先生：

對社會有貢獻，一個人在公園裏想  
在打大籃或林蔭  
庭台推出的活力操  
人帶教才力。請問  
做就會的，貿易幾  
多多介紹，謝謝！  
建江先生：

室健



[illegible][illegible]

入住慶飯店  
鄭州可入住中  
國飯店，在南京  
可入住華僑家  
在杭州可入住  
二·七革命  
國、長江大橋  
歷史博物館、  
覽點青島園、  
中山故居、玉  
山博物館、上  
海博物院、雲  
谷、長江大橋  
府、莫愁湖、棲  
有岳墳、玉泉  
三潭印月、斷  
橋、蘇堤、塔  
塔、龍井等。  
廿二度，鄭州  
杭州廿度，廣  
八百港元。(

康的朋友，不  
要。(呂依山、  
四二)

中學生林



# 中共對香港過渡期的政策

長遠而言，中共對香港過渡期的政策，是「一國兩制」，即「一個國家，兩種制度」。在過渡期內，香港將維持現狀，並逐步過渡到「一國兩制」。

## 從「史前文化」、台茶看台灣大陸血肉相連

最近香港出版的一本書，名為「史前文化」，作者為「中國史前文化」。

這本書，是關於中國史前文化的，它指出，中國史前文化，是與台灣史前文化相連的。

這本書，是關於中國史前文化的，它指出，中國史前文化，是與台灣史前文化相連的。

## 蘇聯太空站揭秘

蘇聯的太空技術，是保密的，但最近，蘇聯太空站的內部結構，被揭開了。

據悉，蘇聯太空站的內部結構，是一個巨大的圓柱形，內部有各種設備，包括生活艙、工作艙、實驗室等。

蘇聯太空站的內部結構，是一個巨大的圓柱形，內部有各種設備，包括生活艙、工作艙、實驗室等。

### 新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蝦餃
- 日本中蝦餃

### 隆華有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

### 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

### 德為醫所本

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

由陳奕能中醫師主理 辦

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

### 華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話: 669-3247

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價

美國上等親絲苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

### 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到



款款皆珍品

- \*XO人參酒
- \*正北高麗參
- \*野山人參酒
- \*瓊玉膏
- \*開城高麗人參精
- \*開城高麗人參茶
- \*開城高麗人參湯
- \*人參婦女補藥

溫哥華分銷處:

- \*大昌參茸行
- \*德信參茸行
- \*華豐參茸行
- \*位元堂參茸行
- \*萬福參茸行
- \*金山市場
- \*華豐參茸行
- \*永興公司

卡加利分銷處:

- \*和記參茸行
- \*德信公司
- \*德信公司

溫哥華分銷處:

- \*萬福參茸行
- \*金山市場
- \*華豐參茸行
- \*永興公司

### 時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
瘦肉	每磅	\$2.80	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50
叉燒肉	每磅	\$2.25	免治豬肉	每磅	\$1.20

特價項目: 半自助式 週末時間 省錢為你

地址: 片打東街279號 電話: 685-3307-8

### 利昌海產公司

片打街東式陸零號 電話: 六六九一六一六零

新到大批

- 澳洲新鮮帶子
- 中國對蝦
- 青島銀白鱈魚
- 各類鮮明蝦球
- 中國游水鮮魚
- 游水新鮮海鮮

應有盡有

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 天津紅荳 嘉禾花生 青島花生 糯米、糙米 中國大米 泰國香米 嘉禾絲苗 A A絲苗 各國上等白米 專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE






。另一方面，拉美一批國家在軍事上也開始崛起：南有巴西、阿根廷、智利，中有秘魯，北有古巴、尼加拉瓜等。其中以巴西最爲突出。巴西的軍事實力，已躍居第三世界的前列。

[illegible]

興 史



中國自商周以來，鼓  
一直是組成古代樂隊中重  
要的器樂之一。隨著社會  
的發展，各民族之間的文  
化融合，鼓的名額也不斷  
增多。鼓的名額也於不斷  
的開門營業，或閉門停業的詠嘆。

眉目顧盼並流。

這是漢家蔡東藩讀  
湯漢武皇帝與張騫解憂公主  
到西域烏孫和親的侍女馮  
姬的一首詩。

馮姬去烏孫之時，漢  
朝雖然擁有遼遠的疆域，  
但西域仍處於匈奴的野蠻  
控制下。匈奴的逐逐在西  
域進行高壓統治，連漢宮  
都與漢朝結成仇的大國烏孫  
也採取持兩端之的態度  
，對匈奴既親又服從。不  
過也不敢得罪，還認其公主  
爲夫人，烏孫以左爲上  
，漢公室只爲其次下，馮  
姬在這情況下，馮姬  
嫁着風俗，聯絡各屬，她  
去開闢外交的一局面，她  
代表公主主持和親，訪問天  
山以南的西域各屬，擴大  
漢朝在西域的影響。

聲音在  
大的響  
各地去  
湧而下  
的瀑布  
，已在  
灰石底

一八八三年，印尼的喀拉喀托火山猛烈爆發，爆發時的三千里外的曼谷都聽得到，被認為是史上最大地球上最響聲。這次火山爆發時噴射出的微粒，差不多散落到世界非洲的維多利亞瀑布，每分鐘有七千一百萬加倫的水奔委內瑞拉的安吉爾瀑布，其高度達一英里，為落差最大，稀世壯觀。

**正宗韓國菜館**

著  
名

  
**Korean  
Gardens**

**韓國式B. B. Q.  
自助火鍋  
情調幽雅**

電話: 255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時  
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時







**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
 電話：254-9111







# 加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY  
AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



**高嬌女士**  
ADELINA KO

住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。

△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。

東區合法房屋, 城多利夾東街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭, 開價 \$179,000 元。

△東 24 街近 RENFREW ST. 7 年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廚房齊備 \$149,900.00  
△一睡房柏文 640 呎實用三樓單邊光猛多窗陽台, 全市風景業主喬遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



**伍德健**  
DUNCAN ENG

住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於 12 街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 呎乘 127 呎, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。

唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, RT 3 地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.00。

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33x122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供 13 厘。

△RENFREW 區好景靚屋, 33x120 地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。



**江先生**  
RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19TH, 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最適宜商封價錢, 或更改造, 廚具及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區, 將建豪華式房屋, 款式設計絕佳, 建築材料上乘, 屋內有蒸氣浴室, 運動室, 每房間有通話機, 及播音樂設備等, 全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放, 二至五時

2692 ADANAC ST. VAN.

豪華三睡房, 地庫一睡房, 特大廚房, 一流地區, 價 \$169,000

BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034



**徐立德**  
DAVID ZEE

684-6653

680-7337

△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。開價 \$550,000(MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORNWALL, 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機, DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價 \$135,000(MLS)



**唐大維**  
WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

◎京士威繁盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市街街角物業, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭收入, 請速來電。

◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百方呎, 40x140 呎地, 平正環境好, 叫價約廿四萬。

◎雲西 QAKRIDGE 區新屋四睡房, 三千六方呎, 地 50 呎闊, 地點優美, 面向公園, 開價卅八萬。

◎雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車費車人住速來電。)

◎柏文 30 呎近士丹利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。

◎雲西柏文 28 呎, 開價一百四十萬

買賣房屋生意有困難?



**KUN CHANG**

張冠龍

住家 434-9375

PAGER: 687-7711 #1213



**ERIC TAI**

伍揚聲

住家 263-9345

PAGER: 682-0511 #4527

邊過夠我平?

平通西區, 四年新屋, 上下五大房, 兩廚房, 三套浴室, 熱水暖氣, 美觀花園免剪草, 試還價十五萬餘。先到先得。



**PHILIP CHEUNG**

菲立強

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台, 粵, 國語, 廣州等方言

代理買賣地產物業, 免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台, 粵, 國語, 廣州等方言

代理買賣地產物業, 免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立強

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台, 粵, 國語, 廣州等方言

代理買賣地產物業, 免費估價。

東區一房柏文, 有銀期, 按揭, 只售四萬餘, 首期三千

城市屋三房土庫完成, 投資或自住均可, #61-3429 E.49, 七萬餘

5052 呎, 土庫完成, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三十二百呎

每週星期日下午三時至五時開放

4950 BISS ST. VAN.

</



**Mortgages  
Savings & Loans  
Trust**

**鐘天賜 PETER CHUNG**  
876-4575  
▲華埠吉舖出租，在246 E. GEORGIA 街  
舖面二千五百呎，裝修完成，土庫二千五百呎亦已完成裝修，可以分租作工場用，僅此一間，有意者請快手，請與鐘天賜洽。

**▲小型雜貨舖出讓**  
上家家庭式雜貨舖，在盤尼比IMPERIAL NELSON 街，舖後有後廚開具全，五年批，(尚有四年加兩年浮批)租僅 \$575 元，平快靚! 地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途! 業主特運美國，取價僅\$17,900 先到先得!

徐松齡 263-9854  
▲百老匯東街，三千多號37座位咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千餘元。

▲西區 2615 ALMA 街，T.V. 修理店急售，西人經營廿多年，存貨及設備共值七萬多元，因病退休廉讓，要價三萬二千元連存貨及設備，抵實

▲西區租屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租人仕佳音。

▲北溫哥華，堅固實用二睡房靚屋現收租六百元地大 50X140, 358 W.15th 街要價11萬元試還價。

▲市中心夜總會，百餘座位二個酒吧裝修華麗，音響設備一流，舞池燈色美觀，可作私人會所之用。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483  
▲十二年屋近 CHAMPLAIN MALL, 42X120 地，土庫完成，同一屋主，首次出賣，開價15萬九千元請與周秋常先生接洽。

▲京士威夾乃街，近 SAFEWAY，堅固實用三睡房，土庫另有一房，開價八萬七千五百元。

▲HANEY區，商業樓一座，上層一千七百方尺，下層一千一百方尺現租給學院但可作其他用途，每月收入八千七十五元，開價十二萬五千元

▲街角商業地，共四千多呎 RENFREW 及二街，適合各行業生意，要價13萬九千元，請電黃實事公司查詢。

**Success in**



1984 INSURANCE & LICENCE

**SUCCESS IN INSURANCE**  
**BETTER RATES, BETTER SERVICE**

**REAL ESTATE 伍黃秀英 and INSURANCE 蕭詩敏**  
**Property Management**

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司



HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869號

電話：321—3722

專人指導  
取費誠實  
免費接送  
收費公平  
經驗豐富  
師資優良

校長：方勵強 主任：李國強

全  
程  
130  
元

電話：208-4623





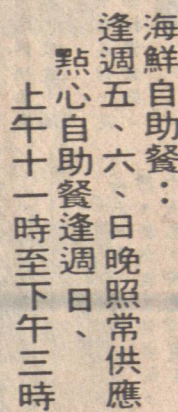


*the EXCELSIOR Restaurant*  
海鮮酒家  
4544 W. 10th AVE. V.  
PHONE: 228-

PHONE: **228-1181**



逢星期五、六晚長期駐唱  
不另收費·八時半開始



\* 七天營業  
\* 請早預定

合時生菓  
每席一百二十八元足十位

大名鳳尾香酥蝦  
 熱葷瑤柱鮮菇  
 蟹肉冬茸燕窩羹  
 上湯焗龍蝦  
 北京片皮鴨  
 鴨鬆生菜包  
 金牌鹽焗雞  
 原隻蒸生蠔  
 清蒸游水石斑  
 鹹魚雞粒炒飯  
 冰凍蜜瓜西米露

\* 名廚主理  
\* 不同凡响

水電工程	裝修理新舊房屋商業一切
土庫廚房	燈、電力工程、免費估價
大小工程	
浴室廁所	
免費估價	

楠記

電話：324-0343

收上政府家乾洗雪專門  
費門府庭庭衣櫃電修  
低服牌電衣櫃電修  
廉務照器機爐理

電話：876-0278 OR 438-46

李華接洽

余正木上泥水  
電話: 251-6248  
政府牌照  
牆身批盪  
廚廁磁磚  
水泥路面  
磚石砌結  
水喉修理  
屋頂瓦仔  
油漆粉刷  
改建加建  
各項裝修

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火

乙，免費，電器修理

## 建利建築工程

### KELLY CONSTRUCTION

免費估價	政府牌照	快捷妥當	水電工程	水閣露台	土庫間格	新舊裝修	商業住宅
8 7 3	2 5 6	6	8 7 3	2 5 6	6	8 7 3	2 5 6
3 2 1	5 8 1	9	3 2 1	5 8 1	9	3 2 1	5 8 1

電話

**永興裝修公司**  
承接：油蔴飯、土庫間、浴室、廚房、浴室、廁所、小工程、無任歡迎

**CRYSTAL INNOVATIONS LTD.**  
**晶美裝修建築公司**

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新  
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修  
代設計劃則，免費估價。

黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945  
FERDINAND KLAPWIJK

美藝房屋設計中心  
文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
56 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

本公司信譽  
貴客們的保障

廠名

• HARDING 地毛。

• ARMS TRON 地膠。

• AMES 一等磁磚。

• CRESTWOOD 櫥櫃。

批發 零售

承建新屋

歡迎委託

華埠首創第一家  
現成新屋圖則供應中心

代理  ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

# 金星宮殿彩墨

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

裝修設計、酒樓、餐館、  
承製宮殿、裝飾藝術、  
龍鳳雙喜、壁畫、開拱門、  
九龍壁、橫窗、龍柱、  
藝術屏風、龍泉、花板、  
送禮鏡屏、掛畫。  
常備現貨，歡迎參觀，  
選購或來函訂造。  
接畫招牌、廣告、公  
車身、玻璃門窗。  
電話：（六〇四）  
八七二、八七三、  
三二四、四四八九

理想餐館用具公司

# Ideal Food Equipment LTD.

及用及仿  
館新・參  
餐翻計宗來  
有旧誤大請  
尽及備式价  
有具装货估  
应用館・費  
備式餐作免  
俱新办工・  
司店承革廉  
公貨・改低  
本什具做銀

848 E. Hastings St. Vancouver  
V6A 1N6 Ph: 254-1668

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD.  
電話 255-6962 (國粵英語)

水電工程  
栢文維修  
土庫間格  
雙層玻璃窗  
鋁膠外牆  
五寸水濶  
屋頂瓦仔  
房屋改建

各種地氈地布

平賣

At a Very Low Price

合住家，写字楼，餐厅及团体用，大宗  
装

我们拥有各种地毯适合你的需求，请  
特价地布出售，我们有许多满意的华人  
友谊的商店。

地氈城公司

**CARPET TOWN LTD.**  
6 E. Broadway VANCOUVER B.C.















高明

旅行團，各大航空公司

住家：437-1785	代售各地
-------------	------

6640 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401

WANKOW TOUR & TRAVEL

古地傭僕假期底遊，壹做出入。

裝修  
ACTING  
-1895

---

舊屋翻新  
入則申請

日本式按摩  
VIVIAN'S HEALTH CARE  
足部鬆弛及  
一般皮膚按摩  
223-925 W. GEORGIA ST.  
TEL. 683-4642

**上海裁縫**  
承接中國禮服，  
新娘旗袍，唐裝  
衫褲，男女裝棉  
衣。  
電話：324-8045

特價機票歡迎垂詢  
國內外及世界各地  
來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票  
定期回程  
三  
流酒店。

**簡業存旅行社**  
*Gunn's Travel Ltd.*  
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA  
 Telephone: 685-2235 685-2236  
 代環觀西國喬東

專售移民機票  
香港特價機票  
國內外各種機  
票，辦理回國  
觀光團，安排  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
E. PENDER ST. 片打東街 150 號  
669-6412. 681-3816 晚上 437-6270  
點鐘 \$141, 沙省 \$180 雷振打 \$19  
多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 羅省 \$28  
紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$22

黃州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南  
泰山，長江三峽，等名勝。  
景連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。  
店，早餐，機場接送，及半日觀光由  
，台灣五日游 \$250 起  
六日遊 FR \$400。  
晚 FR \$249 起。  
三藩市巴士團  
晚旅遊團由 \$499 起

旅行團，各大航空公司特價機票。



# 卑詩東部內陸林火為患 高頓林區五火場失控

【本報訊】卑詩省東部內陸地區，目前正遭受一場森林大火之威脅。大火仍在蔓延，我們已增加了救火設備。高頓林區經理基爾說：大火仍在蔓延，我們已增加了救火設備。高頓林區經理基爾說：大火仍在蔓延，我們已增加了救火設備。高頓林區經理基爾說：大火仍在蔓延，我們已增加了救火設備。

## 白石舉砌沙比賽 十二萬人前往參觀每年一度盛事

【本報訊】一年一度的白石舉砌沙比賽，吸引了十二萬人前往參觀。白石舉砌沙比賽，吸引了十二萬人前往參觀。白石舉砌沙比賽，吸引了十二萬人前往參觀。



圖為砌沙比賽冠軍之作品，獲獎金五千元。

# 奧運男子體操賽中國暫居第二

【中國新聞社洛杉磯七月二十九日電】記者謝一寧報導：在洛杉磯舉行的奧運會男子體操決賽中，中國隊以二分之差暫居第二。中國隊在決賽中表現出色，但最終以二分之差落後於蘇聯隊。



姿美的上馬鞍在寧李為圖

### 超級樂道彩票

SUPER-LOTTO

一九八四年七月廿九日開獎

一百萬元中獎號碼：

1163729
2574112
2082624
1491609

十萬元中獎號碼：

200A009
508A421
975A209
014B628
697B513

### 雲坤中華文化中心舉辦全省青少年藝術作品展覽

【本報訊】雲坤中華文化中心，將於八月三日（星期日）至八月六日（星期三）在該中心舉行全省青少年藝術作品展覽。展覽將展示全省青少年的藝術才華，包括繪畫、書法等作品。

### 周建人病逝

【本報訊】中國著名生物學家、社會學家周建人先生，於七月二十一日（星期日）在北京病逝。周先生一生致力於生物學研究，並積極參與社會事務。

### 雲坤成人電影院

【本報訊】雲坤成人電影院，位於士嘉堡區，現正放映多齣成人電影。該院提供舒適的觀影環境，並定期更換新片。

### 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製澳洲綠豆發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：253-3944 254-6616

### 美味臘味 著名產品

特製臘腸、五香臘肉、頂靚大臘鴨、甜味牛肉干、辣味牛肉干

歡迎函索目錄

### 雲坤洪門治黨支部同人敬約

謹訂於一九八四年九月九日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行雲坤洪門治黨支部成立六週年紀念暨慶祝活動。屆時歡迎各界人士參加。

### 雲坤洪門治黨支部

一九八四年八月廿九日

會長：許忠

書記：李耀輝

### 本報更改電話號碼啟事

本報電話號碼，將由一九八四年七月六日起改為 685-8575 敬請各界留意。

### 雲坤洪門治黨支部

YEE HING TOY SOCIETY

228 EAST GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1Z7

TEL: 684-3074

### 馬氏宗親秋祭

【本報訊】馬氏宗親秋祭，將於八月十五日（星期日）在雲坤中華文化中心舉行。屆時歡迎馬氏宗親參加，共敘天倫。

### 歡迎閣下參加中國旅行社

華安國貨公司聯合主辦

中國草原遊：出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。（全：廿一天）費用\$2595

天津山東遊：出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。（全：廿二天）費用\$2650

東北三寶遊：出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。（全：廿三天）費用\$2795

熊貓故鄉遊：出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。（全：廿一天）費用\$2550

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

總經理：香港、台灣、泰國、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲各埠。

### 百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

TEL: (604) 682-1913

專營：樂器、樂譜、唱帶、修理、中西樂器、鋼琴調音



TUESDAY 31 JULY 1984

### 本報分銷處遍佈溫哥華 華埠以外各區分銷商號

Best Value 714 E. Broadway  
Bing's Grocery 3298 Main Street  
Hop Lee Co. 4355 Main Street  
Fortune Grocery 4482 Main Street  
Ken's Market 4502 Main Street  
Stadium Market 4899 Main Street  
Brown's Market 5430 Main Street  
Disco Produce 5685 Main Street  
Kwok Yick 6579 Victoria Drive  
Fruit Market 5891 Victoria Drive  
Best Produce 2202 Commercial Drive  
Aai's Grocery 2595 Commercial  
Solo Market 1395 E. 33rd Ave.,  
Kingsgate Market 4194 Fraser St.,  
U-Save Market 2823 Clark Drive  
Clark's Grocery 2443 Nanaimo  
Wayne's Market 2262 Nanaimo  
Lucky Market 1020 Nanaimo  
Happy Market 1605 Renfrew  
Hastings Market 2190 E. Hastings  
Best Food Market 2018 E. Hastings  
華埠市場 8131 Park Rd., Richmond  
中華特價中心 6200 No.3 Road Richmond  
元豐公司 11700 Cambie Rd. Richmond

報公漢大  
The Chinese Times

### 溫哥華華僑公立小學招生

學期：幼稚園至四年級  
上課時間：星期一至五  
上課日期：八月七日至廿一日  
學費：每學期一百元  
正規班：幼稚園至四年級  
上課時間：星期一至五  
上課日期：九月四日至明年元月  
學費：每學期一百元  
清溪打腊：星期一至五  
上課時間：下午四時至五時半  
上課日期：八月七日至廿一日  
學費：每學期一百元  
正規班：幼稚園至四年級  
上課時間：星期一至五  
上課日期：九月四日至明年元月  
學費：每學期一百元

### 信誠影音修理部

精修各式錄影機、電視機、音響器材、大小修理、價錢公道、七天營業  
地址：二六六、一三六、一三六、一三六  
電話：二六六、一三六、一三六、一三六

### 加華商業投資移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING  
CANADIAN BUSINESS & IMMIGRATION CONSULTANTS  
328-470 GRANVILLE STREET,  
VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5  
TELEPHONE (604) 688-4339 or 688-2020

本辦事處創立於1979年，對各項移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民備有特別的專長。故此，歷年來成功率極高。有意者，歡迎來電詢問或預約會談時間。電話：(604) 688-4339 或 688-2020

### 金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD  
& LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.  
電話：(604) 421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃  
蜜味燒烤 晚飯小酌  
堂食外賣 一律歡迎

情調優雅·空氣調節·寬大車場  
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四：上午十一時至深夜十二時  
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時  
星期日：上午十一時至深夜十一時

### 棠氏凍房電器

WASHERS DRYERS  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

### 胡關誠 建築公司 873-0507

△承建華屋新屋，兼商業舖位。  
△新屋2419 E 34街，開價15萬九千。  
△新屋1461 E 22街，13萬五千，土庫完成。  
△新屋柏文一廳一房，近華埠，抵售四萬餘元，西人業主，貸款12利息。

### 中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用。不退色、不縮水、不變樣。保證滿意。每日晚八時後，平過自己洗。晚間電話：253-0982 251-1684

### 廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820  
五花雲花燕蒸鮮餅 新運  
磅旗吞旗氣雲春春運  
十乾乾炸炸春春運  
扎麵麵麵麵麵麵麵麵  
零沽批發 索辦歡迎

### 喜相技術服務社 A-POP TECHNICAL SERVICES

專為英語困難的僑胞，商業考察，申請商業牌照，設計圖案，估價，及裝飾工程。(廣東話、台山話、國語)  
請電：926-0588

### 總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver B.C. V6B 1G8 Canada  
香港：士定西街一六號地下，活活百貨公司對面  
回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。  
專售廉價機票前往港台星馬各地  
代理加、日、航、國泰機票及移民機票 特平  
中國旅行團及歐洲旅行團  
選擇最多，出團最密，價錢最優待  
夏季精選 特廉機票  
多倫多來回299元起 羅省來回281元起  
墨西哥來回299元起 倫敦來回599元起  
賭城每星期四、日出發239元起  
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊390元起  
夏威夷來回連酒店一週特價449元起  
☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

### 明德視光所

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8251  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

### 梁然高等洋服 新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)  
● 100%全毛西裝一套(連工包料)  
● 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套  
● 新款名貴全毛西裝一套  
● 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套  
● 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條  
● 凡定製西裝一套價值超過\$250.00  
● 送牛仔褲一條

### 榮記 WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理  
· 粥粉麵飯 · 雲吞水餃  
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮  
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌  
· 堂食外賣 · 一律歡迎  
位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間：由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

### 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 688-6281, 688-6282  
中西名畫裝裱精配畫框  
西式器器裝裱起貨快捷  
保潔雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗安全窗花  
電話：873-8821 住宅：324-5913

### 雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424  
正宗香港式高級食品  
逢星期二休息  
春雲上海全新鮮  
卷吞麵蛋生河  
皮皮類麵粉

### 度身裁製平過現成

常備各國名廠衣料  
馳名香港美國已久  
專家裁剪一流手工  
電話：(604) 684-7921

### 植楓建築有限公司 Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995  
離油漆屋車土柏商新免政  
色漆電頂房庫文業建費府  
路瓷裝水露間住樓改估牌  
面磚修潤台格宅面建價照

### 電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659  
僑特經政雪洗買  
胞價驗府櫃衣責  
· 優技牌爐乾新  
待 師 照 頭 舊  
機

### 新新建築公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538  
水瓷內土房商  
電磚外庫屋店  
裝舖油間修裝  
修砌漆格建修

### 恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
298-8924 24HRS. 438-1237

### 蘇權裝修建築 SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊酒家露士商住  
册餐吧磚台庫業宅  
公保廚油車間樓改  
證欄漆房格面建  
請電：324-2886

### 彭鴻記裝飾

874-6915  
工土室裝承  
作庫內修建  
妥間設油新  
當格計漆屋

### 專門起屋

· 新昌建築工程公司 ·  
專門承建新屋，兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

### 精工電器修理

電話：689-6695 327-7137  
家庭乾洗免  
電頭碗費  
器雪衣碟估  
櫃機機價

### 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
本旅店有長期房出租，價錢相宜  
僑胞惠顧，無任歡迎。

### 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

· 鐵窗花 · 鋁質欄杆 · 鐵閘扶手 · 鐵閘  
大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方。  
取價公道，免費估價，歡迎查詢。  
電話：430-4552 晚 325-9541  
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

### 恒基建築公司 Tany CONSTRUCTION CO. LTD.

房屋修繕油漆大小工程  
電話：325-8520 晚 435-5961  
免磚屋水露內酒土舊劃商樓專  
費柱外電台外吧庫屋則業房建  
估水園工車油廚間加設裝格新  
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

### 昌盛水喉

免價內修安舊  
費錢外理裝屋  
估特油屋車  
價平漆頂房  
喉

### 聯合裝修公司

253-6765 254-8061  
(24小時服務)  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 冰櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 冰櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 長城建築 A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆·鋁鐵欄杆  
鐵閘扶手·大小工程  
價錢最平·歡迎查詢  
電話：681-4939, 291-2155

### 楊氏建築裝修 田健三行工程 TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

工砌雜瓦內土  
精磚包仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格  
意緻程格台漆建  
電話：430-1089 274-4842 254-6011 254-2764

### 專通渠道 日夜服務

專門電商水管漏水管電  
通動業業佳阻水救更修  
渠渠宅塞急換理安  
具具渠渠渠渠渠渠渠  
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

### 合理建築公司 HUMLEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當  
MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話民仔 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829